

## **TABU BAHASA DALAM MASYARAKAT DUSUN DI DAERAH RANAU, SABAH**

*PETRONELLA APIN*  
*Universiti Kebangsaan Malaysia*  
*petronella\_92@ymail.com*

*KARTINI ABD WAHAB*  
*Universiti Kebangsaan Malaysia*  
*kartini@ukm.edu.my*

### **ABSTRAK**

Makalah ini bertujuan untuk membincangkan kewujudan tabu bahasa dalam masyarakat Dusun di kampung Bundu Tuhan, daerah Ranau, Sabah. Objektif utama adalah untuk (i) menjelaskan jenis tabu bahasa yang terdapat dalam masyarakat Dusun dan strategi yang digunakan untuk mengelakkan pelanggaran tabu bahasa dan (ii) membincangkan faktor yang mempengaruhi amalan tabu bahasa serta implikasinya kepada masyarakat Dusun. Data dikutip menerusi teknik temu bual yang melibatkan 12 orang informan. Dapatan menunjukkan bahawa terdapat sepuluh jenis tabu bahasa dalam masyarakat Dusun yang berkaitan hal sumpahan dan makian, peristiwa kematian, hal kebersihan, sistem panggilan kekeluargaan, makhluk halus ghaib, anggota tubuh badan, hal kewanitaan, kegiatan pertanian dan perburuan serta tabu bahasa berkaitan haiwan. Untuk menghindari pelanggaran tabu bahasa, masyarakat Dusun menggunakan eufemisme. Faktor utama tabu bahasa diamalkan dalam masyarakat Dusun adalah disebabkan oleh pengaruh adat dan kepercayaan yang telah sebatu sejak turun-temurun. Tabu bahasa juga didapati mempunyai implikasi positif dan negatif terhadap masyarakat ini.

**Kata kunci:** tabu bahasa; eufemisme; adat; masyarakat Dusun; Ranau

## **THE LINGUISTIC TABOO IN THE DUSUN COMMUNITY IN THE DISTRICT OF RANAU, SABAH**

### **ABSTRACT**

This paper aims to discuss the existence of linguistic taboo in the Dusun community at Bundu Tuhan village, in the district of Ranau, Sabah. The main objectives are (i) to describe the types of linguistic taboo in the Dusun community and strategies to avoid the violation of the linguistic taboo and (ii), to discuss factors that influence of linguistic taboo and the implication to this community. Data are collected through interview technique, which involves 12 informants. The findings show that there are ten types of linguistic taboo in Dusun community which are related to curse and expletives, death event, hygiene, addressing system in the family, the supernatural, body parts, female issues, agricultural and hunting activities and those related to animals. To prevent the violation of this linguistic taboo, the Dusun community uses euphemism. The main factors that linguistic taboo is practiced in the Dusun community are because of the custom and belief that have permeated over the years. There are both positive and negative implications of linguistic taboo in this community.

**Keywords:** linguistic taboo; euphemism; custom; Dusun community; Ranau

## PENGENALAN

Bahasa mempunyai hubungan yang erat dengan budaya masyarakat penuturnya. Melalui bahasa, adat resam, hasil kesusasteraan dan kesenian serta keilmuan sesebuah masyarakat dapat dikembangkan kepada generasi yang berikutnya. Dari segi penggunaan bahasa pula, sesebuah masyarakat mempunyai peraturan atau etika berbahasa sama ada yang ditentukan oleh faktor kesopanan mahupun adat dan kepercayaan. Hal ini dapat dilihat menerusi kewujudan pantang larang dalam berbahasa atau ‘tabu bahasa’.

Dari segi etimologi, Beattie (1994) menyatakan bahawa perkataan *tabu* diserap daripada bahasa Tonga, di Kepulauan Polinesia yang bermaksud ‘pantang larang’. Trudgill (1995) pula menyatakan tabu sebagai satu kecenderungan kepada perlakuan yang ditegah atas faktor-faktor yang berunsur supernatural atau dianggap tidak beradab serta tidak sesuai. Dari segi jenis, Frazer (2000) membahagikan tabu kepada (i) tabu berkaitan tindakan atau perbuatan, (ii) tabu berkaitan orang, (iii) tabu berkaitan benda dan (iv) tabu berkaitan kata-kata. Dalam bidang linguistik, konsep tabu merujuk kepada penggunaan kata yang dielakkan atau digantikan dengan kata lain dalam keadaan tertentu (Kamus Linguistik, 1997:210). Hal ini meliputi larangan menyebut atau mengucapkan perkataan, ungkapan atau ayat yang tertentu, yang dianggap tidak sesuai, tidak beradab, yang boleh menimbulkan rasa malu atau aib, dan pelanggarananya pula dipercayai boleh menimbulkan kesan negatif.

Tabu diamalkan dalam kebanyakan masyarakat di dunia, meskipun bentuk atau jenis tabu mungkin berbeza antara satu masyarakat dengan satu masyarakat yang lain. Dalam masyarakat Melayu contohnya, terdapat tabu atau larangan menyebut nama haiwan tertentu misalnya harimau, gajah dan ular, ketika berada di dalam hutan. Sebagai ganti, haiwan-haiwan tersebut disebut dengan nama ‘pak belang’, ‘orang besar’, dan ‘akar’. Sekiranya nama-nama haiwan ini disebut secara terus, dikhuatiri ia boleh menimbulkan musibah, padah atau nasib malang kepada penuturnya. Bagi masyarakat Bali di Indonesia pula, terdapat tabu dari segi menyebut nama orang tua dan kerabat lainnya. Jika tabu ini dilanggar, dipercayai ia boleh mendatangkan *tulah*, atau nasib malang (I Ketut Darma Laksana, 2003). Masyarakat Mah Meri di Tanjung Sepat Selangor pula mempunyai larangan keras dari segi perbuatan ke atas ibu-ibu yang mengandung, iaitu tidak boleh memaku. Hal ini kerana perbuatan tersebut dipercayai boleh mengakibatkan kesukaran sewaktu melahirkan anak kelak (Azyantee Mohd Zawawi, 2013). Daripada beberapa contoh ini dapat dikatakan bahawa tabu sama ada dari segi bahasa mahupun perbuatan atau tindakan, ia dipercayai boleh mengakibatkan kesan buruk ke atas pihak yang melanggarnya.

Bagi salah satu suku kaum peribumi yang terdapat di Sabah iaitu suku kaum Dusun, masyarakat ini juga tidak terkecuali daripada memiliki tabu bahasa atau dalam bahasa Dusun disebut sebagai *boros pantangon* ‘bahasa pantangan’. Sehubungan dengan itu, satu kajian dijalankan untuk meneliti kewujudan tabu bahasa dalam masyarakat Dusun di Sabah.

## OBJEKTIF

Objektif perbincangan adalah untuk menjelaskan jenis-jenis tabu bahasa yang diamalkan oleh masyarakat Dusun dan strategi yang digunakan untuk mengelakkan pelanggaran tabu tersebut. Selain itu, perbincangan juga bertujuan untuk menghuraikan faktor yang mempengaruhi amalan

tabu bahasa dalam masyarakat Dusun serta implikasinya dalam kehidupan masyarakat Dusun yang dikaji.

## **METODOLOGI**

Untuk mencapai objektif tersebut, satu kajian lapangan telah dijalankan di sebuah perkampungan kecil dalam Daerah Ranau, Sabah, iaitu di kampung Bundu Tuhan. Kampung Bundu Tuhan yang terletak di kaki gunung Kinabalu ini dipilih sebagai lokasi kajian kerana ia merupakan kawasan yang diduduki oleh majoriti masyarakat Dusun. Pengumpulan data kajian dilakukan menerusi teknik temu bual yang dilakukan dalam situasi yang tidak formal. Persampelan mudah digunakan dalam kajian ini, yang melibatkan 12 orang informan (9 wanita dan 3 lelaki), yang fasih bertutur bahasa Dusun dan berumur antara 51 hingga 95 tahun.

## **LATAR BELAKANG MASYARAKAT DUSUN**

Menurut Bali (1996), istilah “Dusun” dicipta oleh orang Brunei yang memerintah sebahagian daripada Sabah sebelum kedatangan orang Barat di kepulauan Borneo. Masyarakat tempatan yang digelar sebagai orang Dusun ini, terlibat dalam pertukaran barang yang mana kelompok ini menukar hasil buah-buahan daripada dusun dengan barangan seperti perak, tembaga dan lain-lain. Masyarakat Dusun membentuk satu pertiga daripada jumlah penduduk Sabah (Kitingan, 1982), manakala petempatan mereka tertumpu di bahagian Pantai Barat Sabah seperti Kota Kinabalu, Ranau, Keningau, Penampang, Tambunan, Putatan, Tamparuli, Tuaran, Kota Belud dan Papar. Dari segi bahasa, masyarakat ini menuturkan bahasa Dusun. Bahasa Dusun merupakan salah satu daripada bahasa peribumi Sabah yang tergolong dalam rumpun bahasa Austronesia (Asmah Hj. Omar, 1991 seperti yang dipetik daripada Noor Aina Dani et al., 2011).

Di kawasan kajian di kampung Bundu Tuhan, Ranau Sabah, 99.9% penduduknya adalah terdiri daripada masyarakat Dusun yang mengamalkan cara hidup masyarakat Dusun dalam kegiatan seharian mereka. Kampung ini terletak agak jauh dari bandar dan pekan. Kedudukan geografinya di tengah-tengah lembah antara dua buah bukit menyebabkan kampung ini dikelilingi dengan kawasan hutan yang agak tebal. Meskipun majoriti penduduknya menganut agama Kristian, namun mereka masih mengamalkan cara hidup tradisional yang mana aspek adat dan kepercayaan yang berunsur ritual dan animisme, masih mempengaruhi kehidupan mereka. Hal ini jelas kelihatan dalam aktiviti atau peristiwa seperti perkahwinan, kematian dan juga kegiatan pertanian.

Pertanian merupakan sumber ekonomi utama masyarakat Dusun di kampung Bundu Tuhan, khususnya penanaman padi bukit atau padi huma di samping penanaman sayur-sayuran jenis tanah tinggi. Dalam pada itu, terdapat juga penduduk kampung ini yang bekerja dalam sektor pelancongan, memandangkan daerah ini berada di pusat pelancongan terkenal di Sabah, gunung Kinabalu. Selain itu, terdapat juga penduduknya yang bekerja dalam sektor awam dan swasta, khususnya golongan muda.

## **DAPATAN KAJIAN DAN PERBINCANGAN**

Berdasarkan kajian yang dilakukan, didapati bahawa masyarakat Dusun di kampung Bundu Tuhan Ranau, Sabah mempunyai beberapa jenis tabu bahasa yang diamalkan dalam kegiatan hidup mereka, meliputi tabu bahasa berkaitan (1) hal sumpahan dan makian, (2) peristiwa

kematian, (3) hal kebersihan, (4) sistem panggilan kekeluargaan, (5) kewujudan makhluk halus atau ghaib, (6) anggota tubuh badan, (7) hal kewanitaan, (8) kegiatan pertanian, (9) aktiviti perburuan dan (10) tabu bahasa berkaitan haiwan. Tabu bahasa dalam masyarakat Dusun berbentuk perkataan, ungkapan dan juga ayat.

Bagi mengelakkan pelanggaran tabu bahasa, masyarakat Dusun yang dikaji didapati menggunakan eufemisme sebagai strategi menangani hal tersebut. Menurut Teo Kok Seong (1996), eufemisme ialah perkataan atau frasa yang lebih sopan dan halus sifatnya yang digunakan untuk menggantikan perkataan atau frasa yang dianggap sebagai kasar dan tidak sedap didengar. Kridalaksana (2008) pula menyatakan bahawa eufemisme adalah pemakaian kata atau bentuk lain untuk menghindari bentuk larangan atau tabu. Dengan kata lain, ungkapan yang berunsur eufemisme berfungsi menggantikan ungkapan-ungkapan yang memiliki konotasi ofensif dengan ungkapan-ungkapan yang mempunyai konotasi positif (Leech, 1993). Sehubungan itu, eufemisme yang digunakan dalam masyarakat Dusun, berfungsi untuk menghaluskan pengucapan, menunjukkan rasa hormat, merahsiakan sesuatu perkara yang dianggap aib, penolakan terhadap bahaya dan berfungsi sebagai alat pendidikan kepada masyarakat.

### Jenis Tabu Bahasa dalam Masyarakat Dusun

#### Tabu bahasa berkaitan hal sumpahan dan makian

Masyarakat Dusun mempunyai tabu bahasa berkaitan hal sumpahan dan makian. Tabu bahasa berkaitan hal sumpahan dan makian ini wujud dalam bentuk perkataan dan ayat yang berunsur sumpahan, makian atau kutukan berkaitan kebodohan, kelemahan ataupun sikap yang tidak disenangi oleh pihak yang menuturkannya, kepada pihak lain yang disasarkan. Kata-kata sumpahan dan makian biasanya digunakan apabila seseorang berada dalam keadaan marah dan tidak mampu mengawal emosi yang terpendam, sehingga tanpa tersengaja mengeluarkan kata-kata sumpahan dan makian tersebut.

Umumnya, masyarakat Dusun di kampung Bundu Tuhan Ranau, amat berhati-hati apabila mengeluarkan kata makian dan sumpahan. Masyarakat Dusun amat tidak menyukai penggunaan kata sedemikian dalam kehidupan seharian mereka. Antara contoh perkataan dan ayat berunsur sumpahan dan makian yang kurang senang didengar oleh masyarakat Dusun adalah seperti yang dikemukakan dalam jadual 1:

JADUAL 1. Tabu Bahasa Berkaitan Hal Sumpahan dan Makian serta Eufemisme yang Digunakan

Tabu Bhs. Dusun	Bhs. Melayu	Eufemisme	Bhs. Melayu
<i>silaka</i>	celaka	-	-
<i>basug</i>	bodoh	<i>amu ko kopio apandai</i>	awak kurang pandai
<i>mulau</i>	gila	<i>amu ko kopio osihat</i>	awak kurang sihat
<i>kapatai ko poh</i>	kau matilah	<i>katagak ko poh mantad hiti pomugunan toruhai-ruhai</i>	semoga kau hilang dari dunia ini secepatnya

Ungkapan berunsur sumpahan seperti *kapatai ko poh* (matilah kau) dan kata makian seperti *silaka* (celaka), *basug* (bodoh) dan *mulau* (gila), adalah tabu dalam masyarakat Dusun. Kata-kata tabu seperti ini menimbulkan rasa tidak senang kepada si pendengar, kerana ia dianggap menyumpah. Selain itu, kata-kata tabu tersebut boleh mencetuskan kemarahan dalam

hati kerana ia seolah-olah menyindir dan menghina si pendengar, atau orang yang ditujukan. Sebagai contoh, dalam ayat *basug ko noh* (awak ni bodohlah), perkataan *basug* (bodoh) merupakan perkataan yang sangat sensitif bagi masyarakat Dusun. Begitu juga dengan ungkapan *basug ko noh* (bodohlah awak ni), yang dikhuatiri boleh mengakibatkan orang yang dimaksudkan tersebut betul-betul menjadi bodoh kelak. Contoh lain misalnya ungkapan, *kosiliu ko poh wodik* (jadilah kau burung gagak). Ungkapan sedemikian dianggap celupar dan menyumpah. Hal ini kerana, masyarakat Dusun sinonim dengan cerita rakyat tentang *wodik* (burung gagak), yang mengisahkan tentang mulut celupar seorang ibu kepada anaknya yang lapar, yang akhirnya menyebabkan anaknya bertukar menjadi seekor burung gagak. Tambahan pula, terdapat kepercayaan dalam kalangan masyarakat Dusun bahawa sesuatu sumpahan itu boleh berbalik kepada si penutur yang mengeluarkan kata-kata tersebut.

Untuk mengelak daripada menggunakan perkataan yang dianggap tabu tersebut, masyarakat Dusun di kampung Bundu Tuhan menggunakan eufemisme iaitu kata atau ungkapan yang lebih halus didengar, bagi menggantikan kata makian dan sumpahan tersebut. Bagi perkataan *basug* (bodoh), ia akan digantikan dengan ayat, *amu ko no iya apandai* (awak ni kurang pandai), manakala bagi kata *mulau* (gila), ia digantikan dengan ayat, *amu ko kopio osihat* (awak kurang sihat). Ungkapan sumpahan, misalnya *kapatai ko poh* (matilah kau), seboleh mungkin dielakkan oleh masyarakat Dusun. Walau bagaimanapun, sekiranya kemarahan sudah tidak dapat dibendung, penutur lazimnya akan menggunakan ayat, *katagak ko poh mantad hiti pomugunan toruhai-ruhai*, yang bermaksud “semoga kau hilang dari dunia ini secepatnya”. Ungkapan atau ayat yang berunsur eufemisme ini berfungsi untuk menghaluskan bahasa yang dianggap kesat, kasar dan buruk.

Hakikatnya, masyarakat Dusun digalakkan berdiam diri atau mengelak daripada terlibat dalam pergaduhan, supaya mereka tidak mengungkapkan perkataan yang dianggap tabu. Selain itu, kata-kata nasihat juga digalakkan apabila berada dalam keadaan marah. Tambahan pula, dalam keadaan tertentu, pelanggaran tabu bahasa boleh menyebabkan orang yang mengeluarkan kata-kata tersebut dikenakan *sogit*, sekiranya hal tersebut sampai kepada pengetahuan ketua kampung. *Sogit* ialah sejenis denda adat yang dikenakan terhadap seseorang untuk memulihkan keharmonian kampung. *Sogit* yang diamalkan oleh sesetengah masyarakat peribumi di Sabah ini adalah denda yang berbentuk haiwan ternakan seperti kerbau, khinzir, kambing dan ayam, hasil pertanian seperti padi dan alat-alat tertentu seperti gong, gador, betukul, barang perhiasan, senjata dan pinggan (<http://prpm.dbp.gov.my/Search.aspx?k=sogit&d=8>). *Sogit* juga boleh dikenakan dalam bentuk wang ringgit yang dianggap sebagai ganti rugi atau pampasan, sebagai tanda permohonan maaf.

Keseluruhannya, masyarakat Dusun mementingkan penggunaan bahasa yang elok, tidak menyinggung perasaan orang lain, dan seboleh mungkin mengelakkan kata-kata sumpahan dan makian yang boleh menimbulkan kesalahfahaman atau kesan negatif terhadap kesejahteraan anggota masyarakat.

### **Tabu bahasa berkaitan peristiwa kematian**

Perkara yang tidak dapat dielakkan dalam kehidupan setiap manusia ialah kematian. Setiap manusia perlu bersedia dan perlu menerima takdir apabila berlaku kematian. Sebagai salah satu kitaran hidup yang pasti dilalui oleh setiap manusia, kematian bukanlah sesuatu yang boleh dijadikan bahan gurauan. Justeru dalam masyarakat Dusun, peristiwa atau perkara berkaitan kematian juga mempunyai tabu dari segi bahasa. Jadual 2 yang berikut, menunjukkan tabu

bahasa dan eufemisme dalam masyarakat Dusun, yang berkaitan dengan peristiwa atau hal kematian:

JADUAL 2. Tabu Bahasa Berkaitan Peristiwa Kematian dan Eufemisme yang Digunakan

Tabu Bhs. Dusun	Bhs. Melayu	Eufemisme	Bhs. Melayu
<i>napatai</i>	sudah mati	<i>nokopogulu no ko yati</i> <i>nokoguli no hilo</i> <i>minamangun</i> <i>nakapamanau no i sio</i>	sudah mendahului kita semua sudah kembali kepada Pencipta dia sudah jalan si arwah anu
<i>i kuo</i>	si anu	<i>i dau tii kuo</i>	

Bagi masyarakat Dusun di kampung Bundu Tuhan Ranau, perkataan *napatai* (mati) dianggap sebagai tabu, apabila berlakunya kematian dalam kampung. Masyarakat Dusun tidak selesa menggunakan perkataan *napatai* untuk merujuk kepada orang yang meninggal dunia. Sebaliknya, ungkapan *napatai* hanya sesuai digunakan merujuk kepada haiwan yang mati. Jika ungkapan tersebut digunakan, masyarakat Dusun khawatir ia boleh menyebabkan orang lain yang mendengar sesuatu berita kematian itu terkejut atau memudaratkan emosi mereka. Oleh yang demikian, ungkapan yang lebih bersopan didengar, harus digunakan bagi menggantikan ungkapan *napatai* ini. Dalam hal ini, masyarakat Dusun akan menggunakan beberapa ungkapan eufemisme misalnya, *nokopogulu no ko yati* (sudah mendahului kita semua), *nokoguli no hilo minamangun* (sudah kembali kepada Pencipta), dan *nakapamanau no i sio* (dia sudah jalan).

Untuk merujuk orang yang sudah meninggal dengan lebih khusus, agar pihak yang mendengar berita tersebut terus mengetahui akan orang yang dimaksudkan, masyarakat tidak boleh menyebut terus nama si mati, misalnya *i Kunad* (Si Kunad). Sebaliknya sebutan yang lebih baik digunakan untuk merujuk orang yang telah meninggal dunia ialah, *i dau tii Kunad* (si arwah Kunad). Penggunaan eufemisme ini memperlihatkan sikap masyarakat Dusun yang menghormati si mati dan keluarganya. Tabu berkaitan peristiwa kematian dalam masyarakat Dusun ini, sama seperti yang terdapat dalam masyarakat suku kaum lain misalnya masyarakat Lundu di Sarawak. Seperti yang pernah dikaji oleh Wong Khek Seng (1993), masyarakat Lundu kurang senang terhadap penggunaan perkataan *mati* dalam kehidupan mereka. Justeru dalam masyarakat Lundu, peristiwa kematian lazimnya disebut *ninggal dunia* (meninggal dunia) atau *dah sik ada agik* (sudah tiada lagi).

### Tabu bahasa berkaitan hal kebersihan

Masyarakat Dusun turut mempunyai tabu bahasa berkaitan hal kebersihan, terutamanya dalam kalangan golongan yang lebih tua, yang dianggap masih kuat mengamalkan pantang larang. Jadual 3 menunjukkan beberapa contoh tabu bahasa berkaitan hal kebersihan dalam masyarakat Dusun yang dikaji:

JADUAL 3. Tabu Bahasa Berkaitan Hal Kebersihan dan Eufemisme yang Digunakan

Tabu Bhs. Dusun	Bhs. Melayu	Eufemisme	Bhs. Melayu
<i>langou</i>	hingus	<i>sabalas</i> <i>sogirit</i> <i>totomou nu</i>	sebelas rokok hijau-hijau awak
<i>tai</i>	tahi	<i>ringkil</i> <i>gondo</i>	hasil buangan segumpul benda hitam

<i>moi tai</i>	pergi berak	<i>moi jamban</i>	pergi buang air besar
<i>moi sobuh</i>	pergi kencing	<i>moi pagayas</i>	pergi buang air kecil

Perkataan *langou* (hingus) dan *tai* (tahi), dalam masyarakat Dusun dianggap sebagai tabu. Namun demikian, kedua-dua perkataan ini dianggap tabu dalam situasi tertentu sahaja, khususnya sewaktu dalam situasi makan. Hal ini kerana kedua-dua perkataan tersebut dianggap kotor, jijik, menimbulkan perasaan geli dan boleh menghilangkan selera makan kepada orang yang mendengarnya. Oleh yang demikian, wujudlah metafora seperti *sabalas* (sebelas), *sogirit* (rokok) dan ungkapan atau frasa, *totomou nu* (hijau-hijau di hidung awak), bagi menggantikan perkataan *langou* (hingus). Bagi kata *tai* (tahi) pula, perkataan gantian lain yang seringkali digunakan oleh golongan tua ialah *ringkil* (hasil buangan) dan *gondo* (segumpal benda hitam). Metafora seperti ini merupakan eufemisme yang dianggap dapat mengurangkan atau menghilangkan konotasi kotor atau jijik perkataan asalnya. Selain itu, ungkapan seperti *moi tai* (pergi berak) dan *moi sobuh* (pergi kencing) juga dianggap kurang sesuai untuk disebut secara terang-terangan. Sebagai gantinya, ungkapan *moi jamban* (pergi jamban) digunakan bagi merujuk buang air besar, manakala ungkapan *moi pagayas* pula digunakan untuk merujuk buang air kecil.

Kesimpulannya, tanggapan masyarakat Dusun terhadap hal-hal kebersihan dijelmakan menerusi wujudnya tabu bahasa yang berkaitan, manakala eufemisme yang digunakan pula berfungsi untuk memberi pendidikan kepada anggota masyarakat supaya mengamalkan kesantunan bahasa semasa membicarakan hal-hal yang dianggap berlawanan dengan hal kebersihan.

### Tabu bahasa berkaitan sistem panggilan kekeluargaan

Masyarakat Dusun di kampung Bundu Tuhan Ranau, didapati sangat menekankan sistem panggilan nama kekeluargaan yang betul dan sesuai, berdasarkan hierarki tertentu. Sistem panggilan kekeluargaan adalah aspek penting yang mempunyai peraturannya yang tersendiri. Anggota masyarakat yang dilihat tidak mematuhi sistem panggilan kekeluargaan ini dianggap sebagai tidak beradab atau tidak mempunyai adab. Jadual yang seterusnya menunjukkan peraturan sistem panggilan kekeluargaan atau kekerabatan dalam masyarakat Dusun yang dikaji. Kolum pertama menunjukkan pihak-pihak yang tidak boleh disebut atau dipanggil nama dirinya.

JADUAL 4. Tabu Berkaitan Sistem Panggilan Kekeluargaan dan Eufemisme yang Digunakan

Tabu Bhs. Dusun	Bhs. Melayu	Eufemisme	Bhs. Melayu
<i>ngaran molohing tondu</i>	nama ibu	<i>ama</i>	emak/ibu
<i>ngaran molohing kusai</i>	nama bapa	<i>apa</i>	bapa/ayah
<i>ngaran angkol</i>	nama pak cik	<i>angkol</i>	pak cik
<i>ngaran babu</i>	nama mak cik	<i>babu</i>	mak cik
<i>ngaran aki</i>	nama datuk	<i>aki</i>	datuk
<i>ngaran inan</i>	nama nenek	<i>inan</i>	nenek
<i>ngaran tiwanon kusai</i>	nama bapa mentua	<i>tiwanon kusai</i>	bapa/ayah mentua
<i>ngaran tiwanon tondu</i>	nama ibu mentua	<i>tiwanon tondu</i>	emak/ibu mentua

Bagi masyarakat Dusun di kampung Bundu Tuhan Ranau, anak-anak tidak boleh memanggil ibu bapa mereka dengan panggilan nama diri ibu bapa mereka. Sebaliknya, anak-anak perlu memanggil ibu bapa mereka sebagai *ama* (ibu) dan *apa* (bapa). Sudah menjadi adat dalam masyarakat Dusun bahawa golongan muda seharusnya menghormati golongan yang

lebih tua dengan memanggil golongan yang lebih tua dengan menggunakan gelaran yang bersesuaian, sama ada mereka mempunyai hubungan kekeluargaan ataupun tidak. Keadaan ini mewujudkan sistem panggilan kekeluargaan seperti *angkol* (pak cik saudara), *babu* (mak cik saudara), *aki* (datuk) dan *inan* (nenek). Peraturan ini hampir sama dengan kebanyakan masyarakat lain, yang memanggil ibu bapa dengan gelaran bapa dan ibu, dan bukannya nama diri sendiri ibu bapa.

Dalam masyarakat Dusun juga, pasangan yang sudah berkahwin dikehendaki mematuhi tabu berkaitan sistem panggilan yang lebih ketat, khususnya panggilan kekeluargaan kepada pihak keluarga pasangan masing-masing. Seseorang menantu tidak boleh memanggil ibu mertua atau bapa mertua mereka dengan nama diri sendiri mereka. Menantu perlu memanggil ibu dan bapa mertua mereka dengan gelaran *ama* (ibu) dan *apa* (bapa) apabila berkomunikasi. Namun demikian dalam situasi tertentu pula, untuk mengelak kekeliruan berlaku bagi membezakan ibu bapa kandung dengan ibu dan bapa mertua, menantu akan menggelarkan mertua mereka dengan gelaran *tiwanon kusai* (bapa mertua) dan *tiwanon tondu* (ibu mertua).

Selain itu, menantu juga dilarang menyebut nama rakan atau kenalan mereka yang mempunyai nama serupa dengan nama mertua mereka. Oleh itu, menantu akan menggunakan ungkapan, *bangai tiwanon ku* (awak yang mempunyai nama sama seperti mertua saya). Menantu dalam keluarga juga, dilarang daripada menyebut terus nama ipar mereka. Sebaliknya mereka perlu menggelarkan ipar perempuan mereka sebagai *sipag tondu* (ipar perempuan), manakala bagi ipar lelaki pula mereka memanggilnya sebagai *sipag kusai* (ipar lelaki). Namun demikian, sekiranya ipar mereka adalah lebih muda, nama diri sendiri bagi ipar tersebut dibenarkan disebut.

Keseluruhannya, sistem panggilan kekeluargaan dalam masyarakat Dusun masih kekal digunakan dan dipelihara sehingga kini, meskipun hakikatnya terdapat kalangan anggota masyarakatnya kini yang tidak sepenuhnya mematuhi tabu tersebut. Anggota masyarakat yang tidak mematuhi peraturan sistem panggilan kekeluargaan ini, dipercayai boleh ditimpa perkara buruk seperti anak yang bakal dilahirkan mungkin akan mengalami pelbagai masalah misalnya mati semasa dalam kandungan, mempunyai perangai buruk dan mengalami kecacatan.

### Tabu bahasa berkaitan makhluk ghaib

Masyarakat Dusun di Sabah adalah masyarakat yang masih mengamalkan kepercayaan tradisional atau animisme, yang percaya kepada kewujudan makhluk ghaib dan semangat. Hal ini jelas kelihatan dalam masyarakat Dusun di kampung Bundu Tuhan yang dikaji ini, yang mempunyai kepercayaan terhadap perkara tersebut. Dalam hal ini, masyarakat Dusun di kampung Bundu Tuhan, amat berhati-hati apabila menyebut nama-nama makhluk halus. Jadual berikut menunjukkan nama-nama makhluk ghaib yang menjadi tabu dalam masyarakat ini serta eufemisme yang digunakan:

JADUAL 5. Tabu Bahasa Berkaitan Makhluk Ghaib dan Eufemisme yang Digunakan

Tabu Bhs. Dusun	Bhs. Melayu	Eufemisme	Bhs. Melayu
<i>rogon gayo</i>	syaitan besar	<i>i tagayo</i>	si besar
<i>kumokodong</i>	hantu penanggal		
<i>duarung</i>	hantu jadian		
<i>tunga-unga</i>	bayi jadian		
<i>tompulalangoi</i>	hantu tinggi	<i>i talanggoi</i>	si tinggi



Dalam masyarakat Dusun, makhluk ghaib dikenali dengan pelbagai nama mengikut sifat atau ciri makhluk tersebut, misalnya *rogon gayo* (syaitan besar), *kumokodong* (hantu penanggal), *duarung* (hantu jadi-jadian), *tunga-unga* (bayi jadian) dan *tompulalangoi* (hantu tinggi). Nama-nama tersebut merujuk kepada penunggu di sesuatu kawasan yang dianggap “keras”. Nama-nama makhluk ghaib ini dilarang disebut, kerana masyarakat Dusun percaya ia boleh menyebabkan berlakunya kecelakaan. Sekiranya pantang tersebut tidak dipatuhi, hal ini dipercayai boleh menyebabkan anggota masyarakat atau si penutur diganggu oleh makhluk tersebut, jatuh sakit dan akhirnya akan meninggal dunia. Oleh yang demikian, eufemisme digunakan untuk merujuk kepada makhluk-makhluk yang menakutkan tersebut.

Umumnya, masyarakat Dusun menggelarkan kesemua makhluk ghaib sebagai *miion* (penghuni asal) dan *i tosundu* (mereka yang tidak boleh dilihat dengan mata kasar). Namun demikian, terdapat juga istilah lain yang digunakan untuk merujuk kepada makhluk halus, mengikut sifat atau ciri-ciri makhluk tersebut. Contohnya, makhluk ghaib seperti *rogon gayo* (syaitan besar) digelar sebagai *ie tagayo* (yang besar), manakala *ompulalangoi* atau hantu tinggi digelar sebagai *i talangoi* (yang tinggi dan kurus). Penggunaan nama-nama yang sedemikian dianggap lebih sesuai daripada menyebut terus nama-nama makhluk ghaib yang dimaksudkan. Pendek kata, eufemisme yang digunakan ini berfungsi untuk menghindari gangguan atau kesan buruk yang dicetuskan oleh makhluk ghaib kepada anggota masyarakat.

### Tabu bahasa berkaitan anggota tubuh badan

Berhubung dengan tabu bahasa berkaitan anggota tubuh badan, masyarakat Dusun tidak akan menyebut bahagian-bahagian anggota tubuh badan yang dianggap tabu. Anggota tubuh badan manusia yang dianggap tabu dalam masyarakat Dusun biasanya melibatkan bahagian-bahagian yang dianggap sulit, terutamanya kemaluan atau alat kelamin. Tanpa mengira usia muda atau tua, bahagian kemaluan adalah bahagian yang dianggap paling sensitif untuk dibicarakan secara terbuka atau disebut secara langsung. Data dalam jadual 6 menunjukkan beberapa contoh tabu bahasa berkaitan anggota tubuh badan serta bentuk eufemisme yang digunakan oleh masyarakat Dusun yang dikaji:

JADUAL 6. Tabu Bahasa Berkaitan Anggota Tubuh Badan dan Eufemisme yang Digunakan

Tabu Bhs. Dusun	Bhs. Melayu	Eufemisme	Bhs. Melayu
<i>toli/tontolou</i>	alat kemaluan lelaki	<i>suang sinorualan</i> <i>dongtongokusai</i>	dalam seluar lelaki punya
<i>tonton/toto</i>	alat kemaluan perempuan	<i>suang ginanaban</i> <i>dongtongondu</i>	dalam sarung perempuan punya
<i>susu</i>	buah dada	<i>suang rinosukan</i>	dalam baju

Masyarakat Dusun tidak akan menyebut perkataan *toli* atau *tontolou* (alat kemaluan lelaki), *toto* atau *tonton* (alat kemaluan perempuan) dan *susu* (buah dada). Perkataan-perkataan tersebut merupakan bahagian anggota tubuh badan yang dianggap sangat sensitif dan tidak sesuai disebutkan sesuka hati, kerana ia boleh menimbulkan perasaan kurang senang serta malu kepada diri individu yang mendengarnya. Dalam masyarakat Dusun, sekiranya perkataan-perkataan tersebut diujarkan dan menimbulkan kemarahan kepada orang yang mendengarnya, hal ini boleh menyebabkan si penutur boleh dikenakan *sogit*.

Oleh itu, kata-kata eufemisme digunakan untuk menggantikan kata-kata tabu tersebut.

Bagi perkataan *toli* atau *tontolou* (alat kemaluan lelaki), ungkapan berunsur eufemisme yang digunakan ialah *suang sinorualan* (dalam seluar) atau *dongtongokusai* (lelaki punya), manakala bagi perkataan *toto* atau *tonton* (alat kemaluan perempuan) pula, ia digantikan dengan ungkapan *suang ginanaban* (dalam kain sarung) atau *dongtongondu* (perempuan punya). Seterusnya bagi *susu* (buah dada) pula, ia digantikan dengan ungkapan *suang rinosukan* (dalam baju). Penggunaan ungkapan eufemisme ini dapat mengurangkan perasaan malu kepada orang yang mendengar, terutamanya apabila perlu merujuk anggota tubuh badan tersebut dalam situasi yang tidak dapat dielakkan. Hal ini menunjukkan bahawa masyarakat Dusun mementingkan kesopanan berbahasa dari segi penyebutan hal-hal berkaitan anggota tubuh badan yang dianggap sensitif.

### Tabu bahasa berkaitan hal kewanita

Masyarakat Dusun yang dikaji turut mempunyai tabu bahasa yang khusus berkaitan hal-hal kewanita. Bagi mendapatkan data berkaitan tabu bahasa yang melibatkan wanita, hanya kaum wanita sahaja yang ditemubual dalam kajian ini. Beberapa contoh dalam jadual yang berikut menunjukkan data tabu bahasa berkaitan hal kewanita dalam masyarakat Dusun yang dikaji:

JADUAL 7. Tabu Bahasa Berkaitan Hal Kewanitaan dan Eufemisme yang Digunakan

Tabu Bhs. Dusun	Bhs. Melayu	Eufemisme	Bhs. Melayu
<i>gambahon</i>	datang haid	<i>norikatan</i> <i>berhinaan</i>	telah datang bulan sedang datang bulan
<i>nontianan</i>	mengandung luar perkahwinan	<i>kisuang tian</i>	perut berisi

Topik yang biasanya berkaitan dengan wanita ialah haid. Kaum wanita dalam masyarakat Dusun amat mengambil berat akan hal ini. Lazimnya, kaum wanita dalam masyarakat Dusun tidak akan mengungkapkan terus perkataan *gambahon* (datang haid), kerana ia dianggap sebagai perkataan yang menjatuhkan imej wanita yang sedang mengalami tempoh tersebut. Bagi perkataan *mogontian* (mengandung) pula, tabu bahasa yang wujud hanyalah untuk kes wanita yang *nontianan* atau mengandung anak luar nikah. Hal ini bagi membezakan wanita yang mengandung selepas perkahwinan dan yang mengandung sebelum perkahwinan.

Kedua-dua hal tersebut merupakan topik yang dianggap hangat dibicarakan dalam kalangan wanita masyarakat Dusun. Sekira kedua-dua perkataan tersebut diujarkan atau dibicarakan secara terbuka, dikhuatiri ini akan menimbulkan perasaan malu kepada pendengar dan menjatuhkan imej orang yang dibicarakan. Dalam masyarakat Dusun, walaupun seseorang wanita itu telah mengandung di luar perkahwinan, mereka dianggap masih layak diberi kedudukan dalam masyarakat. Justeru, istilah atau perkataan *noontian* merupakan ungkapan yang agak kasar didengar. Bagi mengelakkan tabu-tabu ini, istilah atau ungkapan yang lebih elok akan digunakan. Bagi perkataan *gambahon* (datang haid), ia digantikan dengan istilah *norikatan* (datang bulan) atau *berhinaan* (sedang datang bulan), manakala bagi perkataan *noontian* pula, penutur akan menukar sebutannya sebagai *kisuang tian* (perut mempunyai isi). Tegasnya dalam masyarakat Dusun, meskipun hal mengandung luar perkahwinan dianggap sebagai perkara aib yang melanggar adat, namun masyarakat seboleh mungkin cuba menjaga tutur kata mereka apabila membicarakan hal tersebut dengan menggunakan eufemisme.

### Tabu bahasa berkaitan kegiatan pertanian

Masyarakat Dusun adalah masyarakat yang masih mengamalkan pertanian tradisional terutamanya penanaman padi. Bagi masyarakat Dusun di kawasan kajian yang diteliti, penanaman padi merupakan pekerjaan yang wajib dilakukan setiap tahun. Kegiatan ini biasanya diusahakan oleh golongan tua yang mewarisi tanah daripada ibu bapa mereka. Masyarakat Dusun di kampung Bundu Tuhan Ranau, berusaha keras menguruskan pertanian padi khususnya padi bukit atau padi huma. Untuk mendapatkan hasil tuaian yang banyak, terdapat pantang larang dari segi bahasa yang perlu dipatuhi oleh masyarakat ini khususnya semasa musim menuai padi. Jadual yang berikut menunjukkan beberapa data berkaitan tabu bahasa yang diamalkan oleh masyarakat Dusun berhubung kegiatan penanaman padi, khususnya pada peringkat musim menuai:

JADUAL 8. Tabu Bahasa Berkaitan Musim Menuai Padi dan Eufemisme yang Digunakan

Tabu Bhs. Dusun	Bhs. Melayu	Eufemisme	Bhs. Melayu
<i>ula tokou i hiti</i>	cukuplah sampai di sini sahaja	<i>pokogoson tokou do hiti</i>	kita ikatkan di sini sahaja
<i>noponu no doho payanan</i>	bekas saya sudah penuh	<i>naansanan no tii payanan ku</i>	bekas saya mahu minta tukar yang baru
<i>agayo po</i>	masih besar lagi	<i>alayang po boh da rii nga amu i haro monulung</i>	masih luas lagi tetapi tidak ramai yang datang untuk menolong

Semasa musim *mongomot* atau musim menuai hasil padi yang sudah masak, mereka yang bekerja tidak boleh mengujarkan ayat misalnya, *ula toko i hiti* (cukuplah kita sampai di sini sahaja) atau ayat, *noponu no doho payanan* (bekas saya sudah penuh). Jika ayat-ayat sedemikian diucapkan, dikhuatiri semangat padi akan mendengar ujaran tersebut dan akan beranggapan bahawa musim menuai sudah selesai dan petani sudah pun mendapat hasil tuaian yang banyak. Seterusnya, apabila ditanya sama ada kawasan padi yang perlu dituai masih besar atau tidak, orang yang ditanya tidak boleh menjawab, *agayo po* (masih besar). Oleh itu, ungkapan yang berunsur eufemisme digunakan bagi menggantikan ungkapan-ungkapan yang dilarang tersebut. Bagi ungkapan *ula took i hiti* (cukuplah kita sampai di sini sahaja), ia akan diganti dengan ungkapan *pokogoson toko do hiti* (kita ikatkan di sini dahulu). Hal ini bermakna bahawa petani akan datang kembali untuk menuai setakat yang telah disiapkan. Bagi ungkapan *noponu no tii doho payanan* (saya punya bekas sudah penuh), ungkapan ini akan digantikan dengan ungkapan *naansanan no ti doho payanan* (bekas saya mahu minta tukar yang baru). Seterusnya untuk menjawab pertanyaan sama ada kawasan tuaian masih besar atau sebaliknya, ungkapan larangan *agayo po* (masih besar lagi), akan digantikan dengan ungkapan, *alayang po bo da rii nga amu i ogumu momuhu* (masih luas tetapi tidak ramai orang yang membantu).

Sebenarnya hal ini bertujuan untuk memberitahu roh atau semangat penjaga padi supaya ia memberi tempoh masa yang lebih lama kepada para petani untuk menuai padi. Jika masyarakat tidak mengendahkan pantang larang tersebut, dikhuatiri hal ini akan menyebabkan hasil tuaian tidak akan banyak seperti yang diharapkan. Selain itu, dikhuatiri juga bahawa kawasan penanaman padi terbabit akan diganggu oleh makhluk halus yang berada di kawasan tersebut. Kesannya hasil tuaian dipercayai akan berkurangan kerana kawasan 'keras' di sekitarnya akan menjadi lebih luas, sedangkan kawasan penanaman padi pula menjadi semakin kecil. Daripada beberapa contoh yang dibincangkan ini, jelas bahawa masyarakat Dusun yang

dikaji sangat menitik-beratkan tutur kata yang sesuai semasa menjalankan aktiviti pertanian, khususnya semasa musim menuai padi. Ungkapan-ungkapan yang dianggap tabu seboleh mungkin dielakkan bagi membolehkan hasil pertanian diperolehi seperti yang diharapkan dan mengelakkan kerugian. Hal ini sejajar dengan pandangan Abu Akhmadi (1990), bahawa sesuatu tabu itu boleh meninggalkan dua akibat yang bertentangan antara satu sama lain, iaitu tabu yang dapat memberi berkat atau manfaat kepada orang-orang yang mematuhiinya, dan tabu yang boleh menyebabkan malapetaka/kerugian bagi orang yang mengabaikannya.

### Tabu bahasa berkaitan aktiviti perburuan

Di samping kegiatan pertanian, masyarakat Dusun di kampung Bundu Tuhan Ranau juga terlibat dalam aktiviti perburuan. Walaupun pada masa ini masyarakat Dusun telah hidup dalam arus pembangunan moden dan mudah mendapatkan sumber makanan, namun sebilangan mereka masih mengamalkan aktiviti berburu sebagai sumber makanan tambahan. Semasa berburu, masyarakat Dusun percaya bahawa pemburu perlu berhati-hati menuturkan kata dan mematuhi pantang larang yang diamalkan sejak turun temurun. Beberapa contoh data dalam jadual yang berikut merupakan tabu bahasa yang diamalkan semasa kegiatan berburu.

JADUAL 9. Tabu Bahasa Berkaitan Perburuan dan Eufemisme yang Digunakan

Tabu Bhs. Dusun	Bhs. Melayu	Eufemisme	Bhs. Melayu
<i>Onuan okuno dokoyu dupot togumu oii sanganu gouton</i>	Wahai empunya hutan, berikanlah saya hasil buruan dengan jumlah yang banyak	<i>Mamanau oku doho dalam om mamanau kou dokoyu dalam nga ngoyon oku no dokoyu poguyung-guyungai</i>	Saya jalan ke haluan saya dan kamu jalan ke haluan kamu, tapi berikanlah saya sedikit rezeki dalam hutan ini
<i>kaanu po da dupot do hilo osomok-somok</i>	harap-harap dapat hasil buruan tidak jauh dari sini (harap-harap dapat hasil buruan tidak jauh dari sini)		

Semasa berburu di dalam hutan, pemburu tidak boleh mengucapkan ayat misalnya, *kaanu po da dupot do hilo osomok-somok* (harap-harap dapat hasil buruan tidak jauh dari sini) atau mengeluarkan ayat, *onuan oku no dokoyu dupot togumu oii sanganu gouton* (wahai empunya hutan, berikanlah saya hasil buruan dengan jumlah yang banyak). Ucapan-ucapan ini bagi masyarakat Dusun, adalah ucapan yang bersifat celupar. Jika pemburu mengujarkannya semasa berburu atau ketika berada dalam hutan, dikhuatiri hal ini akan menyinggung perasaan atau menimbulkan kemarahan kepada penunggu hutan. Sebagai akibatnya, pemburu mungkin akan diganggu oleh penunggu atau penghuni hutan, sehingga jatuh sakit. Selain itu, ungkapan-ungkapan sedemikian juga dipercayai boleh mengakibatkan pemburu tidak mendapat hasil buruan atau hanya memperoleh hasil buruan yang sedikit sahaja.

Dalam hal ini, dipercayai bahawa penghuni hutan telah menghalau haiwan-haiwan perburuan jauh ke dalam hutan sehingga pemburu tidak mampu menjejaki haiwan tersebut. Justeru, semasa berburu atau berada dalam hutan, seboleh-bolehnya pemburu harus menjaga setiap perkataan yang keluar dari mulut atau lebih baik berdiam diri sahaja. Untuk menggantikan kedua-dua ucapan yang dianggap tabu tersebut, ayat lain yang boleh digunakan atau lebih sesuai

ialah, *mamanau oku doho dalam om mamanau kou dokoyu dalam nga ngoyon oku no dokoyu poguyung-guyungai* (saya jalan ke haluan saya dan kamu jalan ke haluan kamu tapi berikanlah saya sedikit rezeki dalam hutan ini). Ungkapan sedemikian dianggap lebih sesuai untuk menjaga hati penghuni hutan supaya penghuni hutan akan memberikan hasil buruan yang banyak. Hal ini demikian kerana masyarakat Dusun percaya bahawa haiwan-haiwan di dalam hutan mempunyai tuan mereka sendiri, yang merupakan makhluk halus yang tidak dapat dilihat oleh mata kasar manusia biasa.

### Tabu bahasa berkaitan nama haiwan

Masyarakat Dusun yang dikaji, turut mempunyai tabu bahasa berkaitan nama-nama haiwan. Berdasarkan kepada data yang diperolehi daripada informan, kesemua informan memberikan jawapan yang sama berkaitan nama-nama haiwan yang dianggap tabu untuk disebut. Beberapa contoh yang dikemukakan dalam jadual yang berikut, merupakan nama-nama haiwan yang menjadi tabu untuk disebut dalam masyarakat Dusun yang dikaji:

JADUAL 10. Tabu Bahasa Berkaitan Nama Haiwan dan Eufemisme Yang Digunakan

Tabu Bhs. Dusun	Bhs. Melayu	Eufemisme	Bhs. Melayu
<i>tulanut</i>	ular	<i>monsoding</i> <i>rulus</i>	
<i>paus</i>	kijang	<i>ruus</i>	haiwan yang makan tumbuhan sahaja
<i>puok</i>	burung hantu	<i>longkug</i>	burung hantu

Bagi masyarakat Dusun terutamanya golongan tua, mereka sangat berhati-hati dengan nama-nama haiwan yang dianggap tabu. Golongan tua tidak akan sekali-kali menyebut secara terus nama haiwan yang dianggap tabu, iaitu *tulanut* (ular), *paus* (kijang) dan *puok* (burung hantu). Golongan tua percayai bahawa sekiranya nama-nama haiwan ini disebut secara terus, ia boleh mendatangkan kesan buruk. Sebagai contoh jika nama *tulanut* (ular) disebut, dikhuatiri ia akan menyebabkan orang yang menyebutnya akan kerap terjumpa dengan ular dan berkemungkinan akan dipatuk ular. Manakala bagi *paus* (kijang) pula, jika nama haiwan ini disebut secara langsung, ia dipercayai boleh menyebabkan haiwan ini akan kerap datang merosakkan tanaman, terutamanya padi bukit. Hal ini sudah pasti merugikan penduduk kerana tanaman dirosakkan oleh kijang.

Seterusnya jika nama *puok* (burung hantu) disebut pula, ia dipercayai boleh menyebabkan seseorang itu mudah diserang penyakit. Tambahan pula bagi masyarakat Dusun, *puok* (burung hantu) dianggap sebagai haiwan pembawa malang dan petanda bahawa malapetaka bakal berlaku. Justeru, burung hantu akan terus dihalau jika kelihatan berada di persekitaran rumah. Golongan tua dalam masyarakat Dusun akan menggunakan ungkapan lain bagi merujuk nama-nama haiwan-haiwan yang dianggap tabu tersebut. Bagi *tulanut* (ular), ia akan diganti sebut sebagai *monsoding* (haiwan berbisa) atau *rulus* (haiwan lurus). Bagi *paus* (kijang) pula, ia akan digantikan dengan *ruus* (haiwan yang memakan daun sahaja). Seterusnya bagi *puok* (burung hantu) pula, ia akan disebut sebagai *longkug* (dinamakan berdasarkan bunyinya, iaitu “kug”). Pendek kata, tabu bahasa berkaitan penyebutan nama-nama haiwan yang tertentu turut dititikberatkan oleh masyarakat Dusun. Sebagai langkah menghindari bahaya atau nasib buruk, maka muncullah eufemisme yang berkaitan nama-nama haiwan seperti yang telah dibincangkan.

### **Faktor yang Mempengaruhi Amalan Tabu Bahasa dalam Masyarakat Dusun dan Implikasinya**

Berdasarkan hasil temu bual dan data yang diperolehi, kewujudan amalan tabu bahasa dalam masyarakat Dusun amat berkait rapat dengan faktor adat dan kepercayaan yang kuat dalam masyarakat ini. Adat dan kepercayaan memainkan peranan yang penting dalam kehidupan sesebuah masyarakat. Amalan tabu sebagai sebahagian daripada adat, berfungsi untuk menjaga keharmonian sesebuah masyarakat. Di samping itu, amalan tabu juga secara tidak langsung menunjukkan penghormatan dan penghargaan terhadap adat dan kepercayaan warisan turun temurun daripada nenek moyang.

Dalam konteks masyarakat Dusun yang mementingkan adat dan kepercayaan, tabu bahasa sebenarnya bukanlah perkara baharu tetapi merupakan amalan yang sudah lama diamalkan sejak zaman nenek moyang mereka lagi. Sebagai contoh, golongan tua dalam masyarakat ini masih percaya akan kewujudan semangat-semangat alam atau kuasa ghaib. Hal ini sejajar dengan pandangan Asmad (1990) bahawa percaya kepada kuasa ghaib, adalah sifat semulajadi manusia pada semua zaman. Oleh sebab adanya kepercayaan masyarakat Dusun terhadap perkara-perkara yang dianggap ghaib ini, misalnya semangat padi dan semangat haiwan, penunggu hutan dan hantu, maka ungkapan-ungkapan yang berkaitan hal-hal tersebut perlu dielakkan dan digantikan dengan ungkapan lain yang dianggap lebih sesuai, bagi mengelakkan berlakunya perkara yang buruk atau merugikan. Keadaan ini menyebabkan masyarakat Dusun masa kini mengamalkan tabu bahasa tersebut sebagai satu cara hidup yang telah sebatih dalam kehidupan mereka.

Selain itu, amalan tabu bahasa ini juga bertujuan untuk mendidik anggota masyarakat Dusun supaya mengamalkan nilai-nilai murni dalam kehidupan seharian. Nilai hormat-menghormati misalnya, amat kuat dalam diri anggota masyarakat Dusun, sehingga wujud tabu bahasa yang berkaitan sumpahan dan makian, tabu berkaitan anggota tubuh badan, kebersihan dan seumpamanya. Tujuannya adalah untuk mengelakkan anggota masyarakat daripada mengeluarkan perkataan atau ungkapan yang boleh membawa kesan buruk atau menimbulkan aib atau malu. Nilai murni hormat-menghormati akan dapat dicapai menerusi tindakan mengawal diri dari segi tutur kata supaya tidak mengungkapkan perkataan yang boleh mengganggu ketenteraman anggota masyarakat yang lain. Justeru, secara tidak langsung amalan tabu bahasa ini merupakan salah satu cara untuk menyampaikan nasihat dan pengajaran supaya anggota masyarakat tidak menyinggung perasaan orang lain. Dengan kata lain, pantang larang dari segi bahasa ini merupakan alat kawalan sosial, untuk mewujudkan suasana hidup bermasyarakat yang harmoni dan saling hormat-menghormati dalam kehidupan seharian masyarakat Dusun.

Hasil daripada temu bual yang telah dijalankan, didapati bahawa amalan tabu bahasa mempunyai implikasi positif dan juga negatif ke atas kehidupan masyarakat Dusun yang dikaji. Kesan positif amalan tabu bahasa antara lain, ia dapat memperkaya budaya bahasa Dusun, khususnya dalam konteks perkembangan bahasa Dusun. Amalan tabu dalam berbahasa menyebabkan unsur kesantunan dalam berbahasa atau eufemisme turut berkembang dalam masyarakat ini. Amalan pantang larang dalam bahasa ini juga dapat memberi ilmu pengetahuan dan input yang berguna terutamanya kepada kalangan generasi muda dalam menjalani kehidupan seharian. Hal ini kerana menerusi tabu bahasa, tutur kata dan tingkah laku anggota masyarakat dapat dijaga atau dikawal, dan seterusnya ini diharap akan mewujudkan

keharmonian dalam kehidupan bermasyarakat dalam masyarakat Dusun.

Dari sisi negatif pula, kepercayaan yang menebal terhadap tabu bahasa ini boleh menyebabkan kepercayaan animisme yang merupakan suatu ciri utama dalam masyarakat Dusun yang terdahulu, terus diikuti atau diamalkan. Misalnya dalam kepercayaan masyarakat Dusun, terdapat makhluk halus seperti *rogon* (syaitan), *tomburio* (hantu), *binsuhu* (syaitan penyesat), penunggu hutan, semangat padi dan lain-lain. Ternyata kepercayaan yang berunsur animisme seperti ini, terus dipegang oleh anggota masyarakat Dusun yang dikaji, walaupun sebilangan mereka telah mempunyai pegangan agama atau menjalani kehidupan yang serba moden pada hari ini.

## PENUTUP

Makalah ini merupakan satu tinjauan awal tentang kewujudan tabu bahasa dalam masyarakat Dusun, di kampung Bundu Tuhan Ranau, Sabah. Masyarakat Dusun yang dikaji didapati mengamalkan tabu bahasa yang meliputi pelbagai aspek kehidupan mereka, iaitu tabu bahasa berkaitan sumpahan dan makian, peristiwa kematian, makhluk ghaib, sistem panggilan kekeluargaan, hal kebersihan dan berkaitan kewanitaan, anggota tubuh badan, aktiviti pertanian dan perburuan serta tabu bahasa berkaitan nama haiwan. Bagi mengelak pelanggaran tabu bahasa yang dipercayai boleh mendatangkan musibah, kesusahan atau kerugian, masyarakat ini menggunakan kata-kata, ungkapan dan ayat yang berunsur eufemisme.

Amalan tabu bahasa dalam masyarakat yang dikaji ini dipengaruhi kuat oleh faktor adat dan kepercayaan masyarakatnya yang diwarisi dan diamalkan sejak turun-temurun. Walaupun pada hari ini masyarakat Dusun telah melalui arus pembangunan yang serba moden, namun tabu bahasa masih terus diamalkan dalam kehidupan sehari-hari, khususnya dalam kalangan generasi tua. Tabu bahasa dalam masyarakat Dusun, bertujuan untuk membentuk kehidupan yang harmoni dan saling hormat menghormati tidak kira sesama anggota masyarakat mahupun terhadap alam. Diharapkan agar kajian akan datang dapat mengupas fenomena tabu bahasa dalam masyarakat Dusun misalnya menerusi pendekatan semantik dan pragmatik mahupun pendekatan etnolinguistik.

## RUJUKAN

- Abu Akhmadi. 1990. *Antropologi budaya*. Kuala Lumpur: Dewan Bahasa Dan Pustaka.
- Asmad. 1990. *Kebudayaan secara umum*. Kuala Lumpur: Associated Educational Distributors (M) Sdn. Bhd.
- Azyantee Mohd Zawawi. 2013. Amalan tabu suku Mah Meri Tanjung Sepat, Banting Selangor. *Jurnal Antarabangsa Dunia Melayu*, Jilid 6, Bil. 2, 155-169.
- Bali, K. 1964. *Memperkenalkan Sabah: Kadazan 1000 tahun*. Kelantan: Pustaka Aman Press.
- Beattie, John. 1994. *Other cultures*. London: Cohen and West Ltd.
- Frazer, J. G. 2000. *The golden bough*. New York: Bartleby.com.
- I Ketut Darma Laksana. 2003. Tabu dalam bahasa Bali. Disertasi Doktor Falsafah, Universitas Indonesia, Depok.
- Kamus linguistik*. 1997. Kuala Lumpur: Dewan Bahasa dan Pustaka.
- Kitingan, Joseph. P.1982. *General introduction to the culture and custom of the natives of Sabah: The Kadazan (Dusun) our cultural heritage*. Kota Kinabalu: Sabah Kadazan Cultural Association.

- Kridalaksana, Harimurti. 2008. *Kamus linguistik*. Jakarta: PT. Gramedia Pustaka Utama.
- Leech, G. 1993. *Prinsip pragmatik*. (Terj. Azhar M. Simin). Kuala Lumpur: Dewan Bahasa dan Pustaka.
- Noor Aina Dani, Saadah Hj. Jaafar, Zuraini Seruji & Reduan Abang Amir. 2011. Asimilasi bermacam jenis kata Melayu pemilikan etnik Dusun di Sabah. *Jurnal Melayu* (8), 67-90. *Pusat Rujukan dan Persuratan Melayu DBP Online*.  
<http://prpm.dbp.gov.my/Search.aspx?k=sogit&d=8>
- Teo, Kok Seong. 1996. Kesopanan bahasa. *Pelita Bahasa*, Oktober: 40-43.
- Trudgill, P. 1995. *Sociolinguistics: An introduction to language and society*. Harmondsworth England: Penguin Books, Edisi Ketiga.
- Wong, Khek Seng. 1993. Pemalihan bahasa di kalangan masyarakat di daerah Lundu: Satu tinjauan awal. *Jurnal Dewan Bahasa*, September: 3-9.

**Biodata Penulis:**

**Pertronella Apin**

Penulis merupakan graduan dalam bidang Pengajian Bahasa Melayu, dari Pusat Pengajian Bahasa, Kesusasteraan dan Kebudayaan Melayu, Fakulti Sains Sosial dan Kemanusiaan, Universiti Kebangsaan Malaysia. Beliau berminat dalam bidang sosiolinguistik.

**Kartini Abd Wahab**

Penulis merupakan pensyarah di Pusat Pengajian Bahasa, Kesusasteraan dan Kebudayaan Melayu, Fakulti Sains Sosial dan Kemanusiaan, Universiti Kebangsaan Malaysia. Selain mengkhusus dalam bidang sintaksis, beliau turut berminat dalam penelitian bahasa peribumi di Sabah.